

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 121 (1995)
Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3-2-1 go! goroll!

A la pointe, au top de
la qualité!

Le marché a reconnu les avantages

de l'isolation goroll. L'applicateur

évalue également les hautes perfor-

mances de la rapidité de pose sur le

chantier et le résultat de l'exécution

parfaite relativ à la qualité! L'entre-

preneur estime le confort élevé de

la chaleur et des bruits d'impact.

Coupon d'information

goroll le No 1 - Pourquoi?

Prière de m'envoyer la documentation

Nom:

Rue:

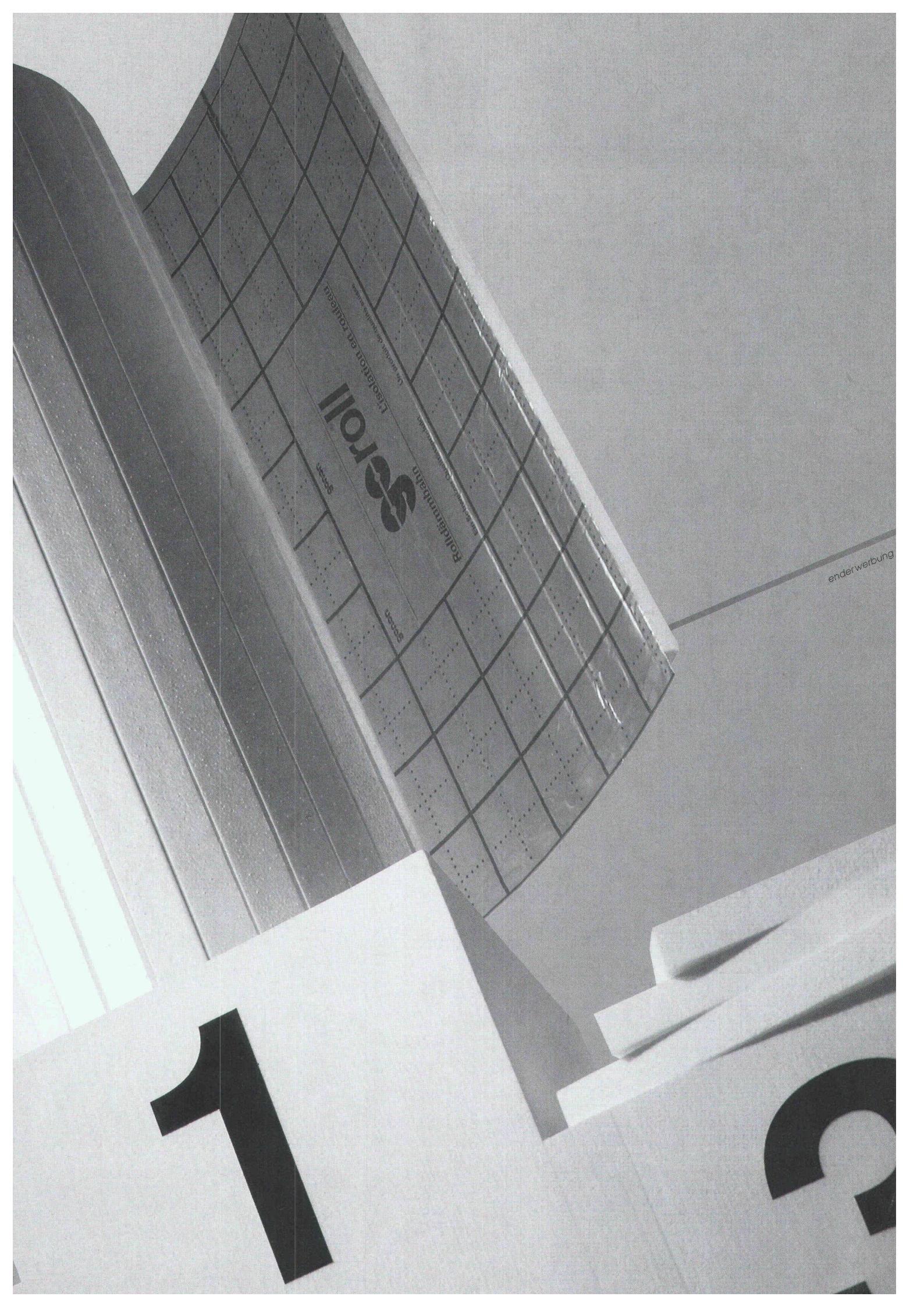
NP et lieu:

Non téléphone:

SANS-CFC
sans gaz nuisible
à la couche d'ozone

ISOLATION
DE DUREE

gonon
Isolation SA
En Raboud
CH-1680 Romont
Téléphone 037/52 47 47
Télécum 037/52 43 83



scroll

Lösungen an Columnen

Rolladenbahnen

System

System

enderwerbung

Telle!

V O U S D É C I D E Z !



16 couleurs et toutes les **fonctions** possibles, telles sont les possibilités de combinaison et d'utilisation qu'un seul programme de prises et d'interrupteurs permet.

Il s'agit d'EDIZIO de Feller.

- EDIZIO encastré
 - EDIZIO apparent
 - EDIZIO pour canaux d'allège
 - EDIZIO infrarouge

Feller AG

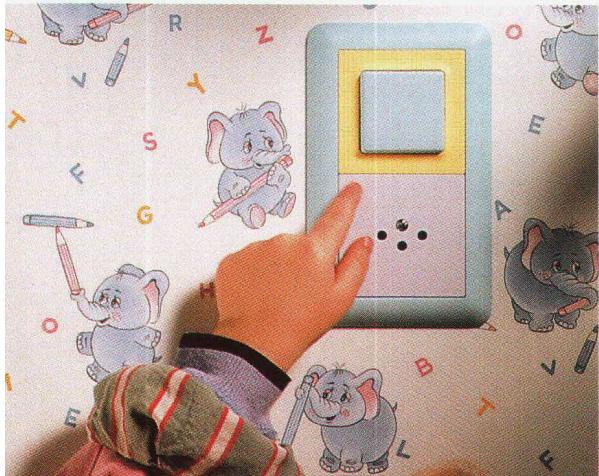
Postfach

CH-8810 Horgen 1

Téléphone 01 728 72 72

Téléfax 01 728 72 99

Edizio
by
FELLER



Rejet d'eau mobile pour une étanchéité efficace et sans problème.



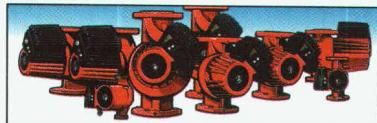
B 5283

Il en faut beaucoup jusqu'à ce que nos fenêtres en bois/alu plient sous le poids des ans. Nos fenêtres en bois/alu sont un placement très solide. Une fois posées, vous pouvez oublier leur entretien pour ne plus que vous réjouir de leur beauté. Aluminium élégant du côté exposé aux intempéries, bois chaleureux et isolant à l'intérieur: voilà la combinaison idéale entre un matériau technique moderne et un matériau de construction traditionnel. Des indices d'isolation thermique et acoustique élevées contribuent pour beaucoup à la qualité de longévité de nos fenêtres. Et avec un temps de pose de moins de deux heures pour les cadres de rénovation, elles sont tout indiquées pour les réfections d'immeubles. EgoKiefer, le n° 1 pour les portes et fenêtres en Suisse. 1844 Villeneuve, téléphone 021/967 08 00.

EgoKiefer
Fenêtres et portes



Des circulateurs à réglage électronique ... la famille est complète!



tous les besoins, remplacent sans faille des centaines de pompes d'anciennes dimensions. Mais est-ce possible ? Oui, avec les nouveaux circulateurs Grundfos UPE série 2000. Non seulement le stockage est considérablement réduit, mais deux développements révolutionnaires sont encore liés à ces nouvelles pompes à réglage électronique, qui font du UPE série 2000 le circulateur le plus commu-

Dix dimensions seulement - mais elles conviennent pour toutes les installations de chauffage, couvrent

nicatif, le plus innovatif, le plus complet de la branche. Les UPE travaillent soit avec une pression constante ou, ce qui est nouveau, avec une pression différentielle; cela permet une économie d'énergie jusqu'à 50 %. Ce qui est également nouveau, c'est la façon unique de programmer et de surveiller un circulateur. Avec le Grundfos Controller R100 (une communication parfaite à 2 voies par infra-rouge), vous introduisez toutes les données de fonctionnement de l'installation, vous pouvez interroger, modifier, imprimer, et ceci sans câble. Plus simple et plus sûr, c'est impossible !

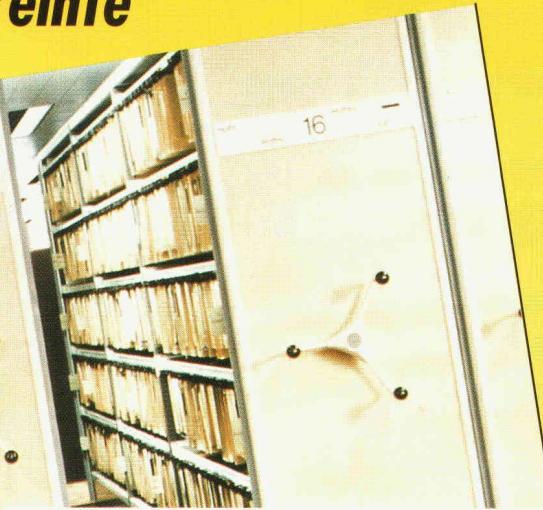


GRUNDFOS®

Leaders in Pump Technology



Lagerraum ist knapp und teuer... L'aire de stockage est restreinte et coûteuse...

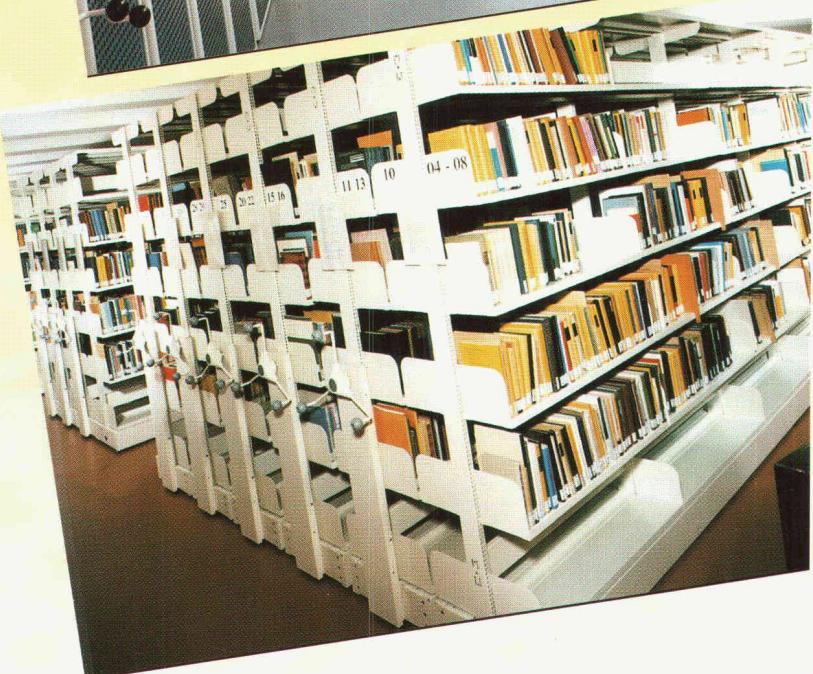


...Rollregale von Hulftegger sparen Platz, Zeit und Geld!

Wirtschaftlich lagern heisst Raum nutzen: Optimale Raumnutzung, perfekte Ordnung und rasche Zugriffsmöglichkeiten sind die Grundlagen für ein gut funktionierendes Archiv- und Lagersystem. Mit dem breit gefächerten Programm modernster verfahrbarer Foreg-Regale bietet Hulftegger + Co AG optimale Anlagen für alle denkbaren Raum-, Lager- und Ordnungsansprüche. Individuelle Lösungen mit Standardelementen, fachmännische Beratung und gewissenhafter Service, darauf hat sich Hulftegger spezialisiert.

...les étagères mobiles de Hulftegger vous aident à gagner de la place, du temps et de l'argent!

Un stockage économique équivaut à une utilisation optimale de l'aire de stockage, à savoir: L'utilisation judicieuse de la place disponible, ainsi que le maintien de l'ordre parfait et l'accès rapide aux documents, constituent tous ensemble les critères d'un système de stockage et d'archivage fonctionnel. Le programme moderne et multifonctionnel du domaine des étagères mobiles Foreg chez Hulftegger offre des installations en mesure de répondre à toutes les exigences du stockage des documents. L'entreprise Hulftegger est spécialiste dans le domaine des solutions individuelles avec les éléments d'étagères standard, accompagnées de conseils techniques spécialisés et de service conscientieux approprié.



Förder- / Lagertechnik
hulftegger
Kompetent in jeder Dimension

Hulftegger + Co AG
Industriestrasse 6
CH-8618 Oetwil am See
Telefon 01-929 19 81
Telefax 01-929 27 37

Hulftegger + Cie SA
Z.I. Le Bey
CH-1442 Montagny-près-Yverdon
Téléphone 024-24 60 65
Télécopie 024-24 42 35

Ideen, die beweglich machen!

Idées «mobiles»!

Keine Stolperkanten!

Das von Foreg entwickelte Sicherheits-Schiensystem garantiert eine exakte Führung der Regalelemente. Der bündige Abschluss mit dem Fußboden ermöglicht den problemlosen Einsatz von Archiv- oder Bücherwagen.

Pas de risque de trébucher!

Le système de rails de sécurité développé par Foreg, garantit un guidage parfait des étagères mobiles. La jointure nette et propre avec le sol permet le passage des chariots pour la manutention des livres et documents pour les archives.

Antriebssysteme nach Mass

Leichte Bedienbarkeit ist Bedingung für ein gut funktionierendes Rollregal-System. Bei Foreg stehen vier Versionen zur Wahl: Handschub-, Elektro- und zwei Versionen mit Drehsternantrieb.

Systèmes de déplacement sur mesure

L'utilisation simple des étagères mobiles est d'une grande importance. Foreg offre quatre versions, au choix: manuelle par poignée, électrique et deux versions avec déplacement par étoile tournante.

Verschiedenste Aufbauten

Regalaufbauten können exakt für den gewünschten Einsatzzweck gestaltet werden - vom Tabellarregal bis zum Rollschranksystem in modernstem Büro-Design. Vorsatzwände (auch gelocht) sind in 8 Serien-Farben realisierbar.

Réalisations de tout genre

Les étagères mobiles peuvent être conçues sur mesure pour l'utilisation souhaitée, allant d'une simple étagère à rayons jusqu'à l'armoire mobile dans une conception très moderne pour bureaux. Les parois frontales (également perforées) sont livrables de série en 8 couleurs.

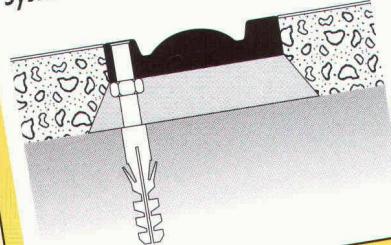
Flexibler Innenausbau

Das facettenreiche Zubehörprogramm ermöglicht die kompromisslose Ausrichtung auf alle erdenklichen Anwendungen. Selbstverständlich liefern wir auch Sonderausführungen nach Mass.

L'équipement spécifique des étagères est très flexible.

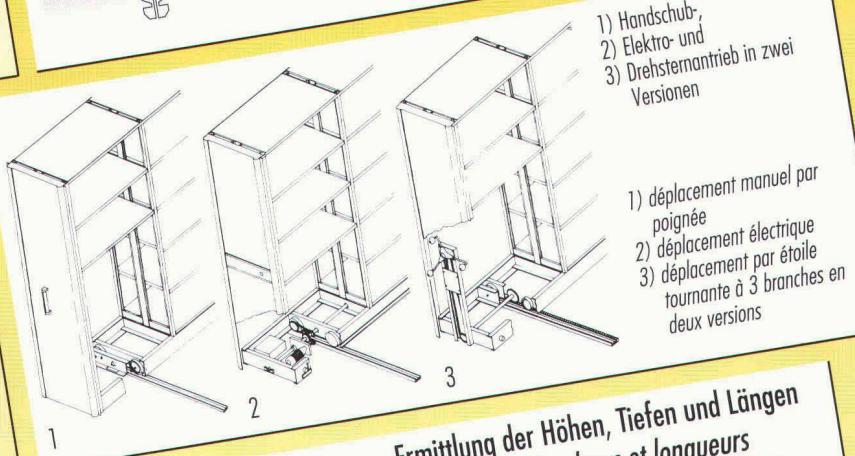
Le programme d'accessoires à multiples possibilités permet un équipement sans compromis, adapté à chaque utilisation prévue. Nous réalisons également, bien entendu, les exécutions spéciales sur mesure.

Verlegungsart der Lauf- und Führungsschienen Système de montage des rails de roulement et de guidage



Durch im Boden verlegte Führungsschienen entfallen unfallgefährdende Stolperkanten völlig.

La pose des rails noyés dans le sol élimine les accidents de trébuchement dûs au dépassement des rails.



- 1) Handschub,
- 2) Elektro- und
- 3) Drehsternantrieb in zwei Versionen

- 1) déplacement manuel par poignée
- 2) déplacement électrique
- 3) déplacement par étoile tournante à 3 branches en deux versions

Ermittlung der Höhen, Tiefen und Längen Hauteurs, profondeurs et longueurs

Lagergut	Tiefe (mm)	Last (kg/m)
Archivboxen	350	40
Archivkartons	400	80
Bücher	250	50
Magnetbänder	300	60
Ordner DIN A4	300	30
Ordner DIN A5	300	15
Zeitschriften	300	60

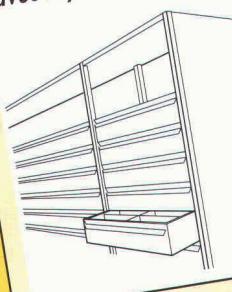
Höhe: Rahmenhöhe + 160 mm Wagen/Sockel
Tiefe: Rahmentiefe + 30 mm Sicherheitsabstand
Länge: Feldbreite x mod + 100 mm Konstruktion
Rahmenhöhen: 1632, 1932, 2232, 2592, 2952
Rahmentiefen: 250, 300, 350, 400, 450, 500, 600, 700, 800
Feldbreite: 900, 1000, 1100, 1200

Radlasten und Flächenpression werden durch uns errechnet. Nous nous chargeons aussi de la calculation des charges sur les roues et de la pression de surface au sol.

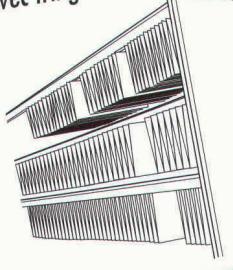
Nutztiefen und Lastannahmen Profondeurs utiles et capacités de charge

Lagergut	Tiefe (mm)	Last (kg/m)
Archivboxen	350	40
Archivkartons	400	80
Bücher	250	50
Magnetbänder	300	60
Ordner DIN A4	300	30
Ordner DIN A5	300	15
Zeitschriften	300	60

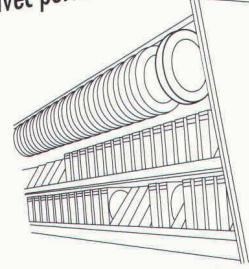
Schubladen avec rayons



Hängerahmen avec tringles de suspension



Datenträger avec porte-bobines et cassettes



Kompetente Fachberatung

Optimal organisierte Archive, Registraturen und Ablagen erfordern bereits bei der Planung ein hohes Mass an Perfektion. Beratung, Planung, Realisierung und Service sind anspruchsvolle Aufgaben, die individuelle und flexible Lösungen verlangen - Aufgaben für die erfahrenen Spezialisten von Hulftegger.

Conseils techniques par nos spécialistes

La structure optimale des archives et du système de classement de l'entreprise exige une grande précision déjà au niveau de la planification. Les conseils techniques ainsi que la planification et la réalisation du projet ensuite, sont des tâches importantes qui demandent des solutions individuelles et flexibles. Un défi à relever pour les spécialistes de l'entreprise Hulftegger.



Technique de
manutention et stockage
hulftegger
La compétence en toutes dimensions

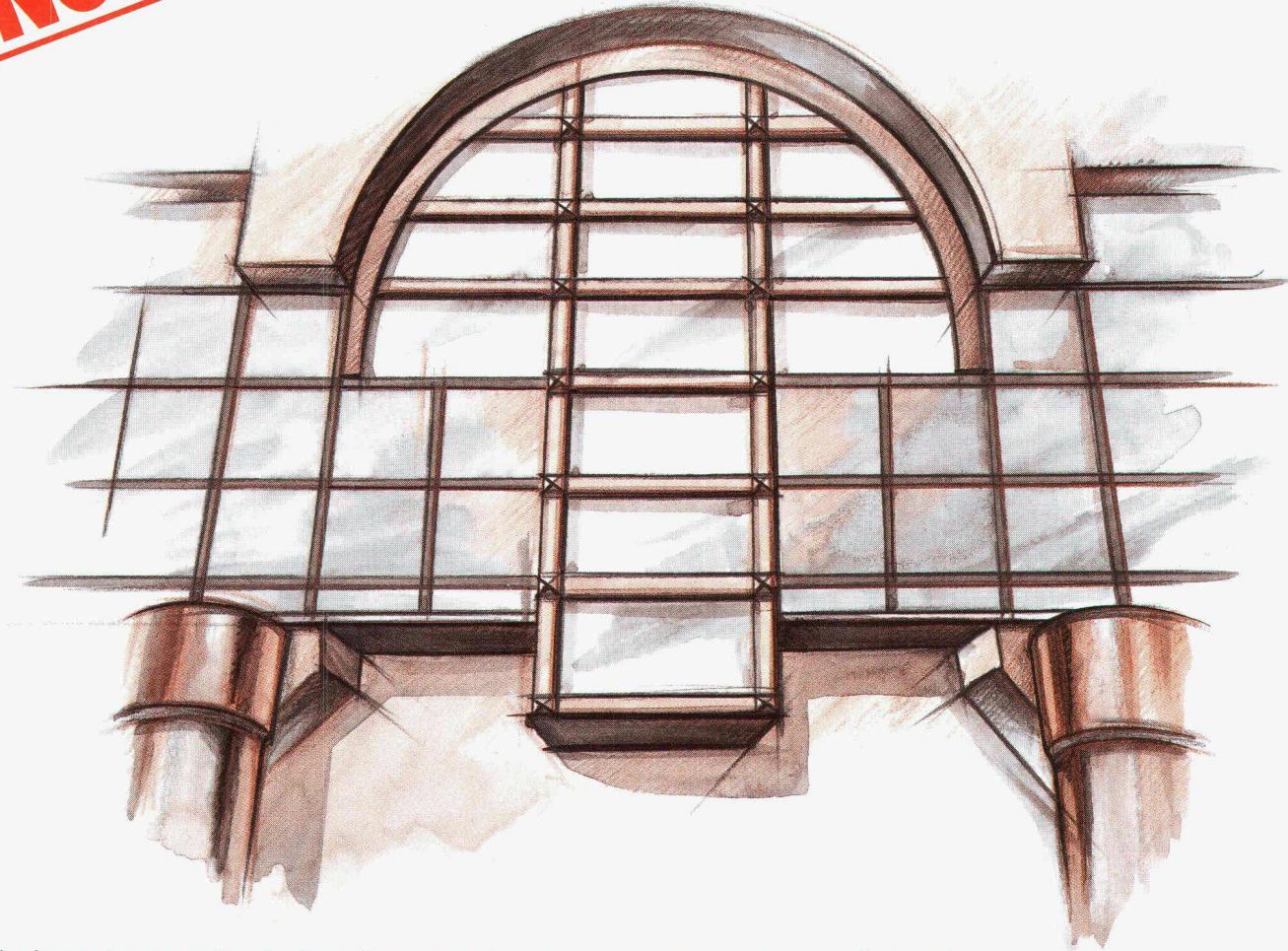
Hulftegger + Co AG
CH-8712 Stäfa

Hulftegger + Co AG
Industriestrasse 6
CH-8618 Oetwil am See
Telefon 01-929 19 81
Telefax 01-929 27 37

Hulftegger + Cie SA
Z.I. Le Bey
CH-1442 Montagny-près-Yverdon
Téléphone 024-24 60 65
Téléfax 024-24 42 35

NOUVEAU

Les fenêtres Internorm s'ouvrent sur des perspectives encore meilleures



WYSS & PARTNER

En intégrant les nouvelles fenêtres Internorm dans leurs projets, les architectes se donnent des chances supplémentaires de succès, car les nouvelles fenêtres d'Internorm sont encore plus belles, elles isolent encore mieux, durent encore plus longtemps et sont encore plus respectueuses de l'environnement.

Esthétiques

Cadres légers, aux bords arrondis, s'intégrant harmonieusement dans la façade, fabrication très soignée, poignées softline.

Techniquement parfaites

Système à 3 chambres, 3 joints, excellente isolation (valeur k), nouvelle profondeur d'encastrement de 68 mm, indéformables, des dizaines d'années sans entretien.

Respectueuses de l'environnement

Peu de silicone, peu de colle, mélange de matières synthétiques exempt de métaux lourds, recyclage écologique après des décennies.

Pour vos clients aussi, les perspectives sont encore meilleures avec les fenêtres Internorm. Ils vous remercieront de les leur proposer.

Internorm®
LA FENETRE

Infe AG, Hinterbergstrasse 15, 6330 Cham
Tél. 042 42 03 26, fax 042 42 03 32

Il suffit d'un coup de fil au 155 50 58

pour nous demander la documentation complète et gratuite sur les nouvelles fenêtres Internorm. Même le coup de fil est gratuit.
Sif 149

Les ingénieurs et les architectes universitaires suisses

sans exception!

Les ingénieurs et les architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le secteur de la construction, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec «Ingénieurs et architectes suisses» en Suisse romande et «Schweizer Ingenieur und Architekt» en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!

24 éditions françaises et 46 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé.

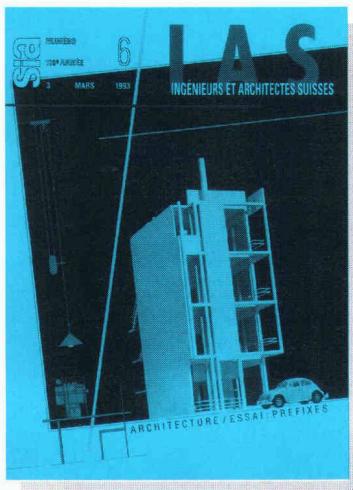
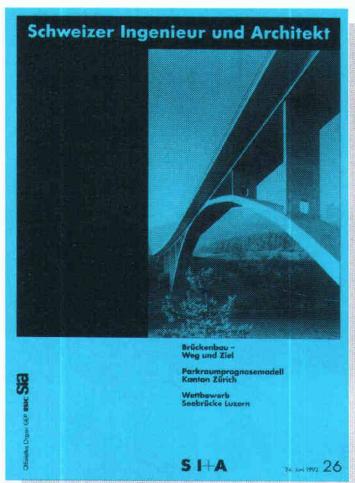
Un simple appel téléphonique suffit!

IVA

IVA AG für internationale Werbung

Mühlebachstrasse 43
8032 Zürich
Telefon 01/251 24 50
Telefax 01/251 27 41

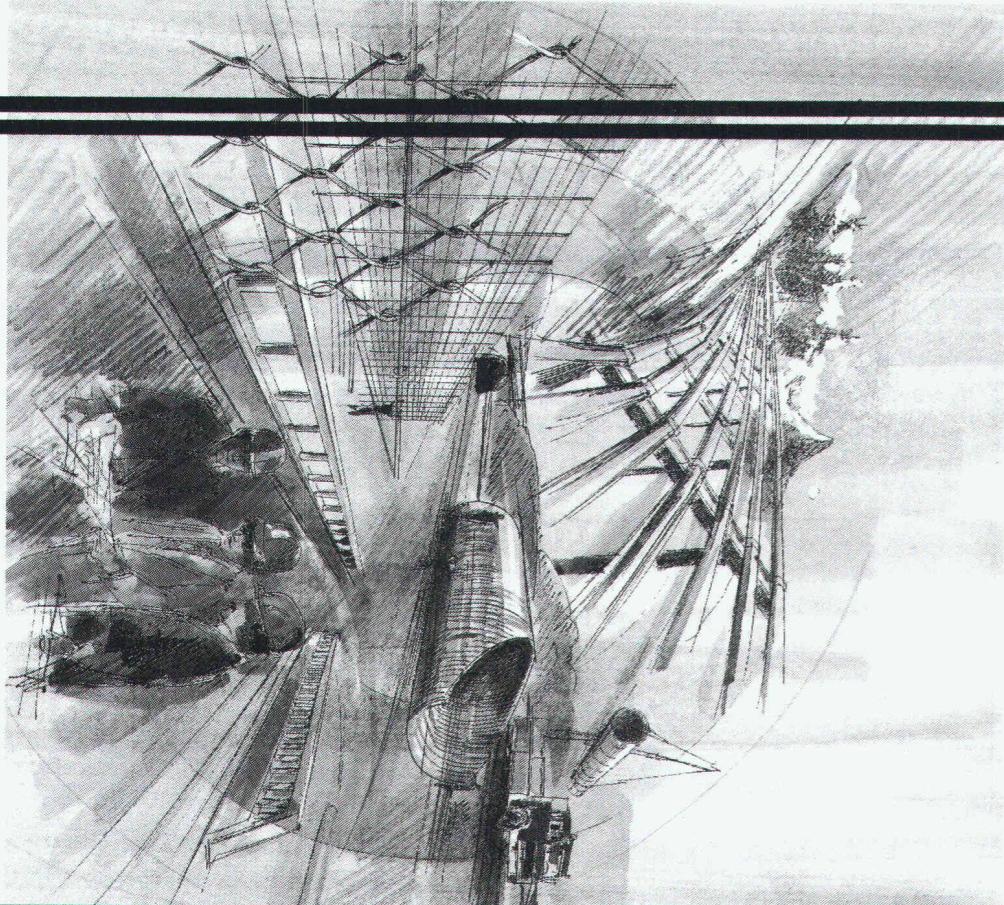
Rue Pré-du-Marché 23
1004 Lausanne
Téléphone 02/647 72 72
Téléfax 02/647 02 80



L'organe officiel de la Société des ingénieurs et architectes SIA, de l'Association des anciens étudiants EPF/GEP et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils ASIC. Organe d'information de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A²E²PL)

ÉQUIPEMENTS ROUTIERS • GLISIÈRES DE SÉCURITÉ • CLÔTURES • PASSAGES TUBULAIRES ARMCO/TUBOSIDER • SPIREL

RUE PIERRE-ALEX 11 1630 BULLE TÉL. 029 / 2 33 33 FAX 029 / 2 33 36 B 5269



dagérimé sa bulle

INTEGRAL M&C BIENNE



L'eau c'est la vie, la force de l'Etre. Nous nous sommes laissés guider par la fascination de cet élément naturel et avons fait de «la magie de l'eau» notre devise. C'est pourquoi nous poursuivons notre propre chemin, riche d'idées innovatrices: confort accru, ergonomie, haute qualité, technologie de pointe - Similor.

La robinetterie de cuisine et de salle de bains Similor est exposée dans les commerces de la branche sanitaire. La brochure générale peut aussi être commandée à l'aide du coupon ou par téléphone au 022 827 93 33.

Similor SA, CH-1227 Carouge-Genève Similor AG, CH-8953 Dietikon Similor AG, CH-3250 Lyss

B 5277
Remplir le coupon et l'envoyer à:
Similor SA, C. p. 1656, 1227 Carouge GE

Nom: _____

Rue: _____

NPA/Lieu: _____

IAS



Chantier Felsenegg

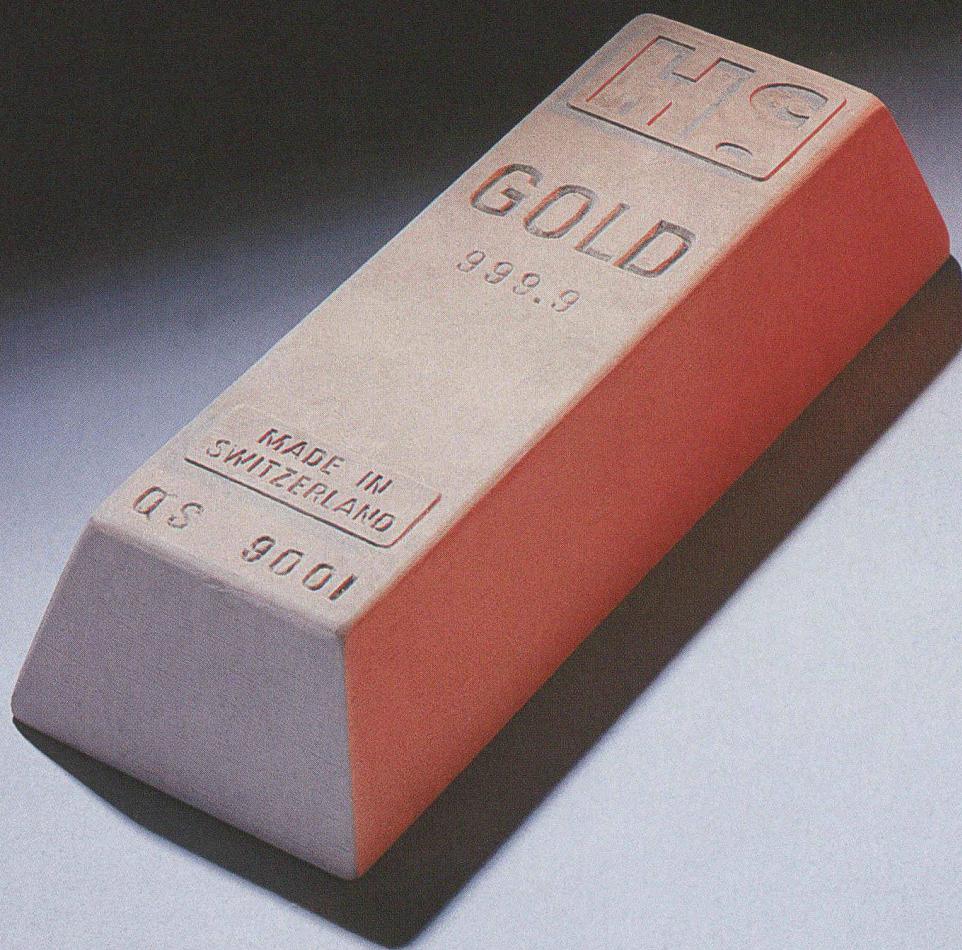
Les tours d'escaliers du lotissement de Felsenegg, à Sempach, ont subi les intempéries de nombreuses années. Des mesures de protection devenaient impératives. SikaTravaux a traité intégralement la surface de béton de la manière suivante:

- après avoir préparé le béton, protection de l'armature au moyen de SikaTop Armatec 110 EpoCem
- ragréage des zones éclatées au SikaTop 122
- application sur toutes les surfaces d'un bouche-pores type SikaTop 123
- mise en oeuvre d'une peinture de protection contre la carbonatation type SikaColor 670 W

Tous ces produits sont gages d'une protection efficace à long terme.



Maintenance d'ouvrages.



Nous tirons le meilleur du béton.

Holderchem Euco SA, La Rosaire 1, 1123 Aclens, Tél. 021/869 94 77, Fax 021/869 99 19
Holderchem Euco AG, Industrie Neuhof 9, 3422 Kirchberg, Tel. 034/45 34 04, Fax 034/45 35 71

Une société du groupe "HCB"

La remise en état et la protection du béton sont des éléments importants en vue d'assurer une maintenance durable des ouvrages existants. Le diagnostic des dégâts et le pronostic final des buts à atteindre dans une rénovation, forment ensemble la base de l'établissement d'un bon concept de remise en état du béton. Les systèmes de Holderchem Euco, alliés aux produits SAKRET, jouent ici un rôle important par leurs hautes qualités, leur application simple et leur efficacité maintes fois prouvée. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires.



HCB
HOLDERCHEM
EUCO

La garniture compacte de distribution répondant à toutes les exigences des directives de la SSIGE.

- ◆ Possibilité de raccordement de gauche à droite et inversément.
- ◆ La soupape de sûreté est indépendante du monobloc. Elle est déplaçable si l'installation l'exige.
- ◆ Le clapet de retenue intégré est pourvu d'un bouchon d'essai pour le contrôle. Il est facilement accessible et démontable.
- ◆ Le robinet de remplissage du chauffage, également indépendant du monobloc, peut être déplacé si l'installation l'exige.

Autres arguments:

- ◆ Temps de montage réduit.
- ◆ Encombrement restreint.
- ◆ Logistique simple concernant la planification, les commandes et le stockage.
- ◆ Grande surface de filtration.

NUSSBAUM RN
Partenaire de l'installateur - le succès partagé

R. NUSSBAUM SA
Fonderie et
robinetterie

Martin-Disteli-Strasse 26
4601 OLten

Téléphone 062 318 111
Télécopie 062 262 585

Succursales: Basel, Bern, Brig-Glis, Giubiasco, Kriens,
Lausanne, St.Gallen, Zürich

0 0220

La nourrice de distribution NUSSBAUM, une combinaison de l'INTERFIL, du réducteur de pression et de l'INTERBLOC



Présentée pour la première fois
à l'HILSA 1990
- révolutionnaire à l'époque -
aujourd'hui, techniquement adoptée.



Ecole à Lömmenschwil/SG

Ecole à Root/LU

VM ZINC. Car c'est la toiture qui fait le bâtiment

Comme le chapeau pour l'habillement, le toit est l'un des éléments d'un bâtiment qui retient l'attention. Il marque la différence, personnalise le bâtiment et lui donne sa touche finale. C'est tout particulièrement le cas des toitures VM ZINC.

Depuis plus de 150 ans, nous travaillons le zinc et développons ses applications en couverture. Les techniques que nous avons mises au point font référence dans toute l'Europe.

Nous assistons et conseillons nos partenaires – depuis la conception jusqu'à la réalisation, en leur

proposant un service complet et des produits de qualité, qui répondent aux normes les plus sévères.

Les feuilles et bobines VM ZINC existent en différents épaisseurs et dimensions standards, selon une gamme de trois aspects de surface:



B 5242

Vous trouverez chez nous des interlocuteurs compétents qui vous conseilleront et vous aideront à réaliser plans et détails.

Avec VM ZINC, l'essentiel est la liberté de création assurée aux architectes par ce noble matériau pour la conception de toitures. VM ZINC apporte le petit "plus" qui donne envie de tirer son chapeau. Aujourd'hui et pour longtemps.

VM ZINC, Gammen, 3206 Rizenbach, tél. (031) - 747 58 68, fax (031) - 747 58 68



UNE MARQUE D'UNION MINIÈRE

VM ZINC. RESOLUMENT DIFFERENT